Fordítás román nyelvről

Jelen okirat szervez részét képezi
a 6779/CC/2009 sz. Polgári végzésnek
(bélyegző)

AZ EGYESÜLET ALAPÍTÓ OKIRATA

„Societatea Filosofică Maghiară Din Transilvania – Erdélyi Magyar Filozófiai Társaság"

- Egyed Péter,

- Soos Amelia-Maria,

- Ungvári-Zrínyi Imre-Ignác,

- Veress Carol,

- Zuh Deodáth,

Közös beleegyezéssel elhatározták a „Societatea Filosofică Maghiară Din Transilvania – Erdélyi Magyar Filozófiai Társaság" egyesület létrehozását.

A kitűzött célok:

1. a filozófiai kultúra ápolása és fenntartása, a tudomány és a filozófia népesítése különböző rendezvények, előadások, szemináriumok, versenyek szervezésével,
2. intézményi feltételek biztosítása a filozófiai tudományág keretén belüli kutatási tevékenységekhez,
3. a közoktatási, egyetemi vagy állandó képzési formák intézményeiben filozófiát tanuló vagy oktató személyek érdekeinek képviselete,

- Banki betétek,
- Öröklések.

Az egyesület kezdetleges tulajdona az alapítás időpontjában: 2 250 Lej.

A Vezetőtanácsot az első taggyűlés időpontjáig választják meg.

Elnök:

- Egyed Péter,

Tagok:

- Ungvári-Zrínyi Imre-Ignác,

- Veress Carol,

- Zuh Deodáth.

Titkár:

- Soos Amelia-Maria,

A jogi személyiség megszerzésével kapcsolatos eljárás érdekében a felhatalmazott személy: Egyed Péter.

A Tagok aláírásai:

Egyed Péter (kiolvashatatlan aláírás)
Soos Amelia-Maria (kiolvashatatlan aláírás)
Ungvári-Zrínyi Imre-Ignác (kiolvashatatlan aláírás)

4. a szakmai képességek fejlesztése szakmai tanács, előadások, műhelyek és szakmai körök szervezésével, posztgraduális szakmai képzés megszervezése formális és nem formális oktatás keretén belül, a szakmai káderek létrehozása a felnőtt képzés érdekében,
5. filozófiai oktatói anyagok beszerzése és fordítása a filozófia tanítása érdekében,
6. a közoktatás és egyetemi oktatás közti kapcsolatok biztosítása,
7. az egyetem és különböző polgári és kulturális körök közti kapcsolat biztosítása,
8. hasonló nemzeti és nemzetközi társaságokkal, tanulmányi és oktatási intézményekkel való partnerségi kapcsolattartás biztosítása,
9. a kiadási lehetőségek biztosítása, egyes kiadványok (újságok, könyvek, szórólapok) szerkesztésével, támogatásával, amelyek megegyeznek a társaság szakirányával,
10. a kommunikációs rendszer kiépítése szakmai téren nyomtatott vagy elektronikus formában,
11. ösztöndíjak, kitüntetések, díjak biztosítása,
12. interdiszciplináris kutatások kezdeményezése és támogatása, szakmai körök és feltételek létesítése az interkulturális kutatás létrehozásáért a filozófia, a társadalomtudományok, a humán társadalomtudományok szemszögéből,
13. az intézményesített feltételek megteremtése a filozófiai tanácsadáshoz.

Az egyesület jellege: a „Societatea Filosofică Maghiară Din Transilvania – Erdélyi Magyar Filozófiai Társaság" egyesület non-profit, politikától független, autonóm egyesület, és semmilyen elmélet, vagy filozófiával foglalkozó, eziránt érdeklődő személy szolgálatában nem áll.

Az egyesület megnevezése: „Societatea Filosofică Maghiară Din Transilvania – Erdélyi Magyar Filozófiai Társaság"

Az egyesület székhelye: KOLOZSVÁR, 21 December 1989 u.116 sz., Kolozs megye

Az egyesület működési időtartama: meghatározatlan időre szól.

Az egyesület tulajdonát képezi:

- a tagok által fizetett tagsági díj és pénzbeli hozzájárulások
- a non-profit gazdasági tevékenységekből származó jövedelmek: kéziratok, újságok, könyvek, szakmai szakvélemények szaktanfolyamok jegyzeteinek kiadása. Mindezen jövedelmeket az egyesület tudományos és igazgatási tevékenységeinek támogatására használják fel (találkozások, konferenciák, kolokviumok, tudományok versenyek).
- Tervezetek és ösztöndíjak
- Támogatások és segélyek,
- Adományok,

Fordítás román nyelvről

Veress Carol (kiolvashatatlan aláírás)
Zuh Deodáth (kiolvashatatlan aláírás)

ROMÁNIAI ÜGYVÉDI KAMARÁK NEMZETI EGYESÜLETE – KOLOZSVÁRI KAMARA

Alulírott Bányai József ügyvéd, az 51/1995 3. Cikk, (1) bek. 3 mondatának értelmében, tanúsítom a dátumot, a felek személyazonosságát és az általam elkészített, jelen okirat tartalmát.

35/2009.08.04. sz. – Kolozsvár

(kiolvashatatlan aláírás)
(bélyegző)

Subsemnata, **INCEFI GYÖNGYI**, traducător autorizat de Ministerul Justiției cu aut. nr. 25960/2009, certific exactitatea traducerii actului original din limba română în limba maghiară, care a fost văzut de mine.

Alulírott, **INCEFI GYÖNGYI**, az Igazságügyi Minisztérium által kibocsátott 25960/2009. számú engedéllyel rendelkező hiteles fordító, tanúsítom az általam láttamozott fordításnak a román nyelvű szöveget tartalmazó eredeti irathoz viszonyított pontosságát.

traducător
INCEFI GYÖNGYI

fordító
INCEFI GYÖNGYI

Traducător autorizat limba maghiară
Aut. M.J. Nr. 25960
INCEFI GYÖNGYI
România

ROMANIA
BIROUL NOTARIAL PUBLIC

ROMÂNIA
KÖZJEGYZŐI IRODA

ROMÂNIA
BIROU NOTARULUI PUBLIC
Demeter Andreea Magdalena
Sediul: Cluj-Napoca,
B-dul Eroilor nr. 17, ap. 6

ÎNCHEIERE DE LEGALIZARE A SEMNĂTURII TRADUCĂTORULUI
Nr. 103 din 19 IAN. 2010

A FORDÍTÓ ALÁÍRÁSÁNAK HITELESÍTÉSE
SZÁM 103 / 19 IAN. 2010.-BŐL

DEMETER ANDREEA MAGDALENA
Notar public

Notar Public, în temeiul art. 8 literele e și j din Legea nr. 36/1995, legalizez semnătura de mai sus a traducătorului autorizat, Incefi Gyöngyi, în baza specimenului de semnătură depus pe cele exemplare.

S-a perceput onorariul de 17,85, cu chitanța nr. BJ. 2.

DEMETER ANDREEA MAGDALENA
Notar public

Alulírott közjegyző, a 36/1995 Törvény 8 cikkelye „e” és „j” betűje értelmében, hitelesítem, Incefi Gyöngyi, hivatalos fordító aláírását a nálam levő aláírási címpéldány alapján az okmány másolatán.

Közjegyzői illetmény 17,85 lej értékben, BJ. 2. számlával fizetve,

NOTAR PUBLIC KÖZJEGYZŐ

ROMANIA DEMETER ANDREEA MAGDALENA NOTAR PUBLIC CLUJ-NAPOCA